

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.



ESP055

PUUTARHAPUMPPU

TRÄDGÅRDSPUMP

GARDEN PUMP

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

Instruction manual

Original instructions



Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland
Tel. +358 (0)20 1323 232 • Fax +358 (0)20 1323 388 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.fi

JOHDANTO

Onnittelumme tämän laadukkaan ESPINA-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

TURVAOHJEET

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINGKOIHIIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Ainoastaan valtuutettu sähköasentaja saa tehdä sähköasennukset laitteelle.
- Laite ei sovellu käytettäväksi meriveden kanssa.
- Aseta laite aina tasaiselle ja kiinteälle alustalle.
- Laitteen saa kytkeä ainoastaan maadoitettuun 230 V ~ 50 Hz pistorasiaan. Sulakkeen on oltava vähintään 10 A. Mikäli puutarhapumppu asennetaan kiinteästi paikoilleen, on suositeltavaa käyttää suojaavaa, valtuutetun sähköasentajan kytkemää automaattista vikavirtasuojakytkintä.
- Tarkista sähköjohdon ja pistokkeen kunto aina ennen käyttöä. Mikäli havaitset laitteessa vaurioita, älä käytä sitä vaan tarkistuta laite välittömästi jälleenmyyjällä tai valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Suojaa pistoketta ja sähköjohtoa kuumuudelta, öljyltä sekä teräviltä reunoilta.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina pistokkeesta vetämällä, älä koskaan sähköjohdosta vetämällä.
- Erityinen varovaisuus on tarpeen, jos pumppua käytetään lasten, invalidien tai vanhusten läheisyydessä.
- Valmistaja kiistää kaiken vastuun sellaisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen huolimattomasta, virheellisestä, sopimattomasta tai käyttöohjeiden vastaisesta käytöstä.

VAROITUS! Pumppua ei saa koskaan käyttää kuivana. Laite on sammutettava välittömästi vedenvirtauksen loputtua.

TEKNISEET TIEDOT

Jännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	800 W
Max. tuotto	3200 l/h
Max. nostokorkeus	40 m
Max. imukorkeus	7 m
Max. paine	3 bar
Nesteen max. lämpötila	35 °C
Letkuliitännät	1"
Suojausluokka	IPX4
Sähköjohto	H07RN-F
Sähköjohdon pituus	1,2 m
Paino	6,6 kg

KÄYTTÖ

- Kytke takaiskuventtiili imuputken päähän.
- Liitä imuputki tiiviisti pumpun imuliittimeen.
- Täytä pumpppu vedellä pumpun paineputken liitoksesta. Mikäli mahdollista, avaa takaiskuventtiiliä painamalla venttiiliosaa. Näin ilma purkautuu ulos imuputkesta ja pumpusta.
- Aseta imuputki vesipisteeseen (esim. kaivo).
- Kytke paineputki tiiviisti pumpppuun.
- Kytke laitteen pistoke verkkovirtaan.
- Käynnistä pumpppu On/Off-kytkimestä. Jonkin ajan kuluttua vesi alkaa virrata avoimesta paineputkesta.
- Tarkista vielä kaikki liitokset varmistaaksesi ettei niissä esiinny vuotoja.

VAROITUS! Pumpppua ei saa koskaan käyttää kuivana. Laite on sammutettava välittömästi vedenvirtauksen loputtua.

Huomio

- Imuputken/imuletkun halkaisijan on oltava vähintään 1". Mikäli imukorkeus on yli 5 m, on suositeltavaa käyttää 1 ¼" imuputkea.
- Vältä tilannetta, jossa imuputki on korkeammalla kuin pumpppu, sillä tällöin imuputkesta on vaikea poistaa imukuplia.
- Imuventtiilin on oltava vähintään 30 cm vesirajan alapuolella.
- Mikäli imuputki ei ole tiivis, ei siinä ole tarpeeksi imua veden imemiseksi.
- Vältä laitteen käyttöä epäpuhtauksia (esim. hiekkaa) sisältävän veden kanssa. Mikäli vesi sisältää epäpuhtauksia, asenna imuputkeen suodatin.
- Sammuta laite On/Off-kytkimestä ja irrota pistoke pistorasiasta aina kun laitetta ei käytetä.
- Puutarhapumppu on suojattava jäätymiseltä sekä käytön aikana että varastoitessa. Älä koskaan käytä pumpppua pakkasella. Ennen varastointia laite on tyhjennettävä vedestä ja puhdistettava. Varastoi laite kuivaan ja lämpimään tilaan.

HUOLTO

VAROITUS! Kytke laite irti virtalähteestä aina ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista.

- Sammuta pumppu, mikäli se on käyttämättömänä lyhyenkin aikaa.
- Suojaa laitetta jäätymiseltä tyhjentämällä pumppu ja vesisäiliö (ruuvaa pumpun pohjatulppa auki).
- Laitetta tulee suojata jäätymiseltä myös käytön aikana.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Moottori ei käynnisty.	- Riittämätön verkkojännite. - Jumittunut pumpun juoksupyörä. - Verkkovirran sulake off-tilassa.	- Tarkista jännite. - Pura ja puhdista pumppu. - Tarkista sulakkeen tila.
Pumpussa ei ole imua.	- Imuventtiili ei ole vedessä. - Pumpussa ei ole vettä. - Imuputkessa on ilmaa. - Imuventtiili vuotaa. - Tukkeutunut imuventtiili. - Liian korkea imukorkeus.	- Aseta imuventtiili veteen. - Täytä pumppu vedellä imuaukosta. - Tarkista, että imuputki on tiivis. - Puhdista imuventtiili. - Puhdista imuventtiili. - Tarkista imukorkeus.
Liian alhainen tuotto.	- Liian korkea imukorkeus. - Likaantunut imukotelo. - Vahingollinen aine alentaa pumpun tehoa.	- Tarkista imukorkeus. - Puhdista imukotelo. - Puhdista pumppu ja vaihda kuluneet osat.
Termostaatin katkaisija sammuttaa pumpun.	- Ylikuormittunut moottori, järjestelmään kuulumaton vieras aine/esine aiheuttaa kitkaa.	- Pura ja puhdista pumppu. Estä vieraiden aineiden/esineiden pääsy pumpun järjestelmään.

INLEDNING

Vi gratulerar Dig till valet av denna ESPINA-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!

SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Endast en kvalificerad elektriker får utföra elektriska installationer på apparaten.
- Apparaten är inte lämplig att användas med havsvatten.
- Installera alltid apparaten på ett jämnt och fast underlag.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat vägguttag med 230 V ~ 50 Hz. Säkringen ska vara minst 10 A. Vid fast installation rekommenderar vi att man använder en skyddande, automatisk jordfelsbrytare som installerats av en kvalificerad elektriker.
- Kontrollera alltid sladdens och stickkontaktens skick innan de används. Om du upptäcker skador på apparaten ska du inte använda den, utan lämna omedelbart in den till återförsäljaren eller ett kvalificerat serviceföretag för kontroll.
- Skydda stickkontakten och sladden från värme, olja och vassa kanter.
- Lossa alltid stickkontakten ur uttaget genom att dra i stickkontakten, aldrig i sladden.
- Särskild försiktighet ska iakttas om pumpen används i närheten av barn, handikappade eller äldre.
- Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för skador som uppkommit genom vårdslös, felaktig eller olämplig användning av apparaten eller användning i strid mot bruksanvisningen.

WARNING! Pumpen får aldrig användas torr. Apparaten ska stängas av omedelbart om vattenflödet upphör.

TEKNISKA DATA

Spänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	800 W
Max. kapacitet	3200 l/h
Max. lyfthöjd	40 m
Max. sughöjd	7 m
Max. tryck	3 bar
Max. vätsketemperatur	35 °C
Slanganslutningar	1"
Skyddsklass	IPX4
Sladd	H07RN-F
Sladdlängd	1,2 m
Vikt	6,6 kg

ANVÄNDNING

- Installera en backventil i änden av sugröret.
- Anslut sugröret tätt mot pumpens suganslutning.
- Fyll pumpen med vatten via pumpens tryckrörsanslutning. Öppna om möjligt backventilen genom att trycka på ventildelen. Då släpps luften ut ur sugröret och pumpen.
- Placera sugröret i en vattenkälla (t.ex. en brunn).
- Anslut tryckröret tätt mot pumpen.
- Stoppa in apparatens stickkontakt i vägguttaget.
- Starta pumpen med On/Off-knappen. Efter en stund börjar vattnet strömma från det öppna tryckröret.
- Kontrollera alla anslutningar än en gång för att säkerställa att de inte läcker.

WARNING! Pumpen får aldrig användas torr. Apparaten ska stängas av omedelbart om vattenflödet upphör.

Obs

- Sugrörets/sugslangens diameter ska vara minst 1". Om sughöjden är mer än 5 m rekommenderar vi att man använder ett sugrör med 1 ¼" diameter.
- Undvik situationer där sugröret ligger högre än pumpen, då det blir svårt att få ut luftbubblor ur sugröret.
- Sugventilen ska sitta minst 30 cm under den lägsta vattennivån.
- Om sugröret inte är tätt har det inte tillräcklig sugkraft för att suga upp vatten.
- Undvik att använda apparaten med vatten som innehåller föroreningar (t.ex. sand). Om vattnet innehåller föroreningar ska ett filter installeras i sugröret.
- Stäng alltid av apparaten med On/Off-kontakten och dra ut stickkontakten ur vägguttaget när apparaten inte används.
- Trädgårdspumpen ska skyddas från frost och kyla såväl vid användning som vid förvaring. Använd aldrig pumpen i minusgrader. Före förvaring ska apparaten tömmas på vatten och rengöras. Förvara apparaten i ett torrt och varmt utrymme.

UNDERHÅLL

VARNING! Koppla alltid bort apparaten från vägguttaget innan du påbörjar underhållet.

- Stäng av pumpen om den inte används.
- Skydda apparaten mot frost och kyla genom att tömma pumpen och vattentanken (öppna dräneringspluggen i pumpen).
- Skydda apparaten mot frost och kyla också vid användning.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Lösning
Motorn startar inte.	- Otillräcklig nätspänning. - Blockerat pumphjul. - Nätsäkring i off-läge.	- Kontrollera spänningen. - Ta isär och rengör pumpen. - Kontrollera säkringens status.
Inget sug i pumpen.	- Sugventilen ligger inte i vatten. - Inget vatten i pumpen. - Luft i sugröret. - Läckande sugventil. - Tilltäppt sugventil. - För hög sughöjd.	- Lagg sugventilen i vatten. - Fyll pumpen med vatten via sugöppningen. - Kontrollera att sugröret är tätt. - Rengör sugventilen. - Rengör sugventilen. - Kontrollera sughöjden.
För låg kapacitet.	- För hög sughöjd. - Smutsig sugkorg. - Skadligt ämne minskar pumpens effekt.	- Kontrollera sughöjden. - Rengör sugkorgen. - Rengör pumpen och byt ut slitna delar.
Termostatbrytaren stänger av pumpen.	- Överbelastad motor, främmande ämne/föremål i systemet orsakar friktion.	- Ta isär och rengör pumpen. Förhindra främmande ämnen/föremål från att komma in i pumpen.

INTRODUCTION

Congratulations for choosing this high-quality ESPINA product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!

SAFETY INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Only a qualified electrician is allowed to perform electrical installations to the appliance.
- The appliance is not suitable for use with seawater.
- Always place the unit on a flat and solid surface.
- Electrical connection can only be made to a grounded contact socket with mains voltage of 230 V ~ 50 Hz. The fuse must be at least 10 A. For fixed installation the use of protective circuit breaker switch is recommended, installed by a qualified electrician.
- Always check the cable and plug before each use. Never use a damaged pump. It is absolutely necessary to have a damaged pump inspected by the dealer or an authorized service center.
- Protect the plug and cable from heat, oil and sharp edges.
- To unplug the pump, always pull by the plug, never from the cable.
- Pay special attention if the pump is operated while children, persons with impaired functional capacity or the elderly are nearby.
- The manufacturer declines all responsibility for damages caused by careless, incorrect or improper use as well as negligence of given instructions.

WARNING! The pump must never run dry. The appliance must be switched off immediately when water fails to flow.

TECHNICAL DATA

Voltage	230 V ~ 50 Hz
Power	800 W
Max. delivery	3200 l/h
Max. lifting height	40 m
Max. suction height	7 m
Max. pressure	3 bar
Max. liquid temperature	35 °C
Hose connections	1"
Protection class	IPX4
Cable	H07RN-F
Cable length	1,2 m
Weight	6,6 kg

OPERATION

- Install a non-return valve at the end of the suction pipe.
- Connect the suction pipe to the suction coupling tightly.
- Fill the pump with water from the pressure pipe connection. If possible, open the non-return valve slightly by pressing the valve part. This will make air discharge from the suction pipe and pump.
- Place the suction pipe into the water (e.g. well).
- Connect the pressure pipe to the pump tightly.
- Plug the unit into power supply.
- Switch on the pump with the On/Off-switch. After a while, water will start to flow from the open pressure pipe.
- Check all connections to make sure there are no leaks.

WARNING! The pump must never run dry. The appliance must be switched off immediately when water fails to flow.

Note

- The diameter of the suction pipe/suction hose must be at least 1". If the suction height is over 5 m, it is advisable to use 1 ¼" suction pipe.
- Prevent the suction pipe from being higher than the pump, as then it is hard to remove air bubbles from the suction pipe.
- Suction valve must be at least 30 cm below water level.
- If the suction pipe is not tight, there is not enough suction to suck water.
- Avoid using the unit with water that contains impurities (e.g. sand). If water contains impurities, install a filter to the suction pipe.
- Switch off the unit with the On/Off-switch and disconnect the plug from the wall socket always when the appliance is not in use.
- Protect the unit from freezing during operation and storage. Never use it in cold conditions. Before storage, the unit must be emptied from water and cleaned. Store the unit in a dry and warm place.

MAINTENANCE

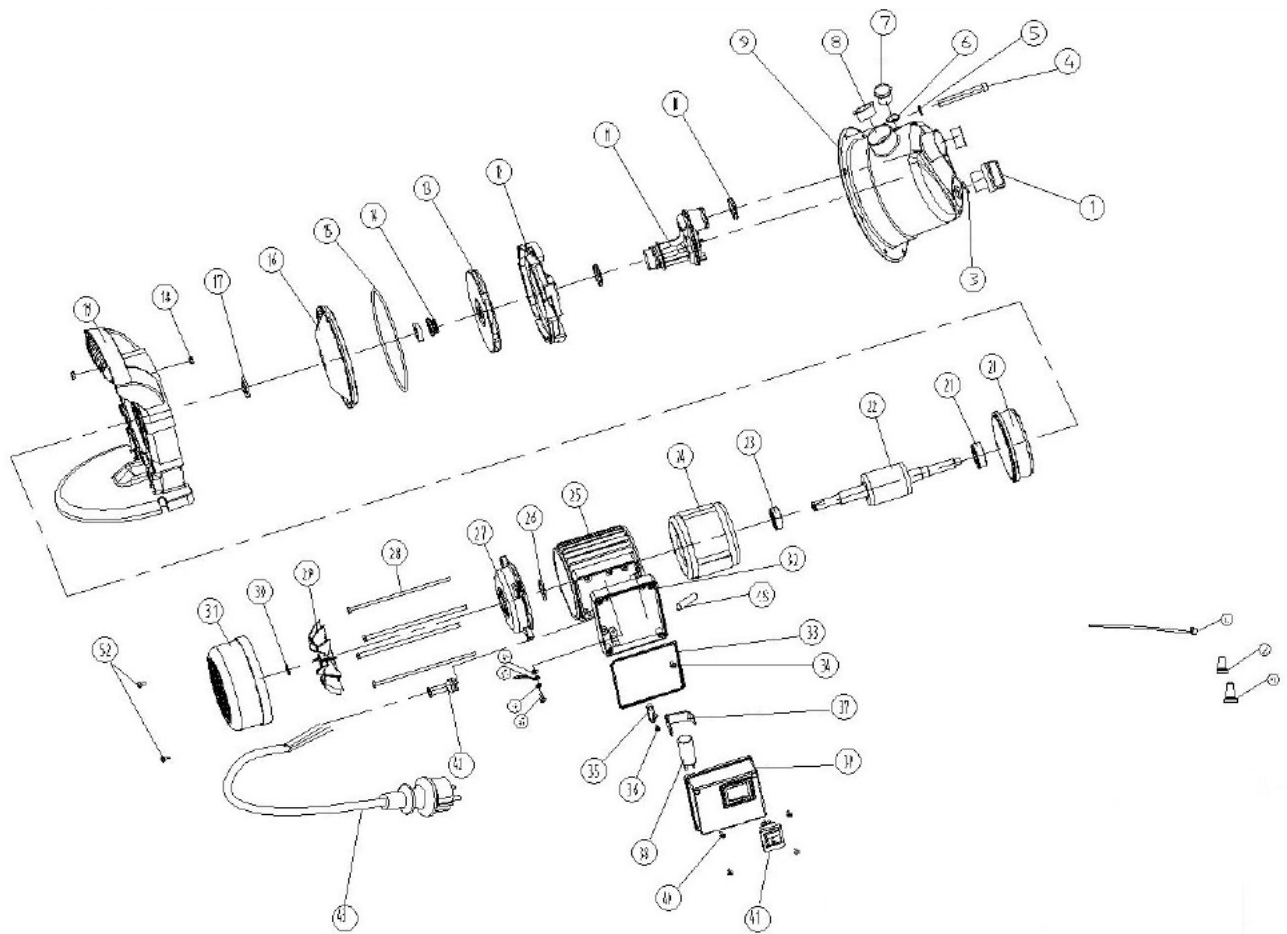
WARNING! Always unplug the pump before performing any maintenance work on it.

- Switch off the pump if it is idle even for a short period of time.
- Protect the garden pump from frost damages by emptying the pump and water tank (unscrew the drain plug on the pump).
- Protect the garden pump from frost damages also during operation.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Motor does not start.	- Insufficient mains voltage. - Blocked pump wheel. - Mains current fuse in off-state.	- Check the voltage. - Dismount and clean the pump. - Check the state of the fuse.
No suction in the pump.	- Suction valve is not in the water. - No water in the pump. - Air in the suction pipe. - Suction valve leaks. - Blocked suction valve. - Too high suction height.	- Sink the suction valve in the water. - Fill the pump with water. - Check the tightness of the air pipe. - Clean the suction valve. - Clean the suction valve. - Check the suction height.
Too low delivery.	- Too high suction height. - Dirty suction housing. - Harmful substance decreases pump output.	- Check the suction height. - Clean the suction housing. - Clean the pump and change worn parts.
Thermostatic switch shuts down the pump.	- Overloaded motor, foreign matter in the system causes friction.	- Dismount and clean the pump. - Prevent foreign matter from getting into the system.

RÄJÄYTYSKUVA • SPRÄNGSKISS • EXPLODED VIEW



No.	Description
1	Plastic cover (large)
3	Gasket
4	Bolt
5	Washer
6	O-ring
7	Cover (small)
8	Dust cover
9	Pump head
10	O-ring
11	Diversion pieces
12	Deflector plate
13	Impeller
14	Mechanical seal
15	O-ring
16	Flange
17	Ring
18	Nut

No.	Description
19	Handle base
20	Motor foreside
21	Bearing
22	Rotor
23	Bearing
24	Stator
25	Aluminum shell
26	Washer
27	Motor behind cover
28	Bolt
29	Blade
30	Retainer
31	Fan cover
32	Terminal base cover
33	O-ring
34	Bolt
35	Cable gland

No.	Description
36	Screws
37	Capacitor impacting
38	Capacitor
39	Terminal cover
40	Screw
41	Switch
42	Cable sheath
43	Power cord
44	Washer
45	Ground wire
46	Washer
47	Screw
48	Pipe
49	Ties
50	Terminal cover (small)
51	Terminal cover (large)
52	Screw with pad

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (Älkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

Me

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Puh. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote

Laite: Puutarhapumppu
Tuotemerkki: Espina
Malli/tyyppi: ESP055 (CGP800)

täyttää

pienjännitedirektiivin (LVD) 2006/95/EY
sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EMC-direktiivin 2004/108/EY

vaatimukset sekä on seuraavien harmonisoidujen standardien sekä teknisten eritelmien mukainen:

LVD: EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

EMC: EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

CE-merkinnän kiinnittämismuodon kaksi viimeistä numeroa: 16

Kauhajoki 2.3.2016

Valmistaja:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

EU-försäkran om överensstämmelse (Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse)

VI

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt

Typ av utrustning: Trädgårdspump
Varumärke: Espina
Typbeteckning: ESP055 (CGP800)

uppfyller kraven i

lågspänningsdirektivet (LVD) 2006/95/EG
direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG

och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:

LVD: EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

EMC: EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

De två sista siffrorna i årtalet för det år då CE-märkningen anbringats: 16

Kauhajoki 2.3.2016

Tillverkare:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)

EU Declaration of Conformity (Translation of the original EU Declaration of Conformity)

We

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

declare under our sole responsibility that the following product

Equipment: Garden pump
Brand name: Espina
Model/type: ESP055 (CGP800)

is in conformity with the

Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC
Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2004/108/EC

and the following harmonized standards and technical specifications have been applied:

LVD: EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EMC: EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 16

Kauhajoki 2.3.2016

Manufacturer:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)



Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Saadaksesi lisätietoja ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai liikkeeseen josta laitteen ostit.

Elektriska och elektroniska produkter får inte bortskaffas som osorterat kommunalt avfall. Lämna dem i stället in på en för ändamålet avsedd insamlingsplats. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.

Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste. Instead, hand it over to a designated collection point for recycling. Contact your local authorities or retailer for further information.

Copyright © 2016 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2016 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduction, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstår pga användning av produkten. • Copyright © 2016 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.